

---

---

# Haines Bilingual Advisory Committee

## 雙語諮詢會議

September 13, 2021  
二零二一年九月十三日 (星期一)

---

---

## Identification of ELs

Home Language Survey (HLS):

- Is a language other than English spoken in your home?
- Does the student speak a language other than English?

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

## 識別英語學習者

家庭語言問卷

- 您的家庭是否說英語之外的其它語言
- 您的子女是否說英語之外的其它語言？

如果兩條問題中有任何一道的答案為“是的”，那麼根據法律要求，學校將評測您子女的英語水準。

# Programs for English Learners / 英語學習者的計劃

## Transitional Bilingual Education (TBE):

- Required when there are 20 or more ELs who speak the same language.
- Haines has two TBE Program (Cantonese & Mandarin).

## Transitional Program of Instruction (TPI):

- Required when there are 19 or fewer ELs who speak the same language.
- Haines has a TPI Program.

## 過渡性雙語教育 (TBE) :

- 當有20個或更多英語學習者，使用相同語言時需要
- Haines有兩個TBE計劃（粵語和普通話）

## 過渡性教學計劃 (TPI) :

- 當有19個或更少的英語學習者，講同一種語言時需要
- Haines 有一個TPI計劃

## Assessment of ELs

All ELs at Haines have their English proficiency assessed each year in the areas of listening, speaking, reading, and writing (ACCESS).

## 評估英語學習者

Haines 的所有英語學習者，每年都會在聽力，口語，閱讀和寫作方面評估他們的英語水平 (ACCESS 考試)。

## EL Program Services

The bilingual/ESL teachers provide native language instruction and English as a Second Language (ESL) to the bilingual students in Bilingual classroom and in small groups. The focus is on listening, speaking, reading, and writing in English.

## 英語學習者計劃服務

雙語/ ESL教師為雙語教室和  
小組雙語學生，提供母語教  
學和英語作為第二語言  
(ESL)。重點是聽力，口語，  
閱讀和英語寫作。

---

---

# Roles and Responsibilities of BAC Members

雙語諮詢會成員的角色和責任

---

---

## BAC Overview

- Required for all schools with a TBE Program.
- The BAC is recognized as a standing committee of the Local School Council (LSC). As a standing committee, the BAC reports to the LSC regarding bilingual education issues, updates, and concerns in the school.
- Schools will receive BAC funds in the amount of \$1000 for BAC meetings and/or activities, which must be discussed and approved by the BAC and school Administrator.

## 雙語諮詢會

- 所有擁有TBE計劃的學校都需要有雙語諮詢會。
- 雙語諮詢會被認可為地方學校理事會的常設委員會 (LSC)。作為常設委員會，BAC向LSC報告雙語學校的教育問題，更新和關注。
- 學校將收到BAC資金1000美元用於BAC會議和/或活動，必須由BAC和學校管理員討論和批准

## BAC Officers

The officers are responsible for overseeing the proper functioning of their school's BAC.

- President
- Vice President
- Secretary
- Representative
- Alternate Representative

Do we have anyone here who was a member of the BAC last school year?

## 雙語諮詢會委員

雙語諮詢會委員負責監督學校BAC的正常運作

- 主席
- 副主席
- 秘書
- 代表
- 候補代表

我們這裡有誰是BAC上一學年的委員嗎？



## BAC Elections and Meetings

BAC officers must be elected no later than September 30th.

The BAC must hold at least 5 meetings per year, including the organizational meeting. Committee members will work with the Bilingual Coordinator to plan a schedule of meetings and decide the theme of each meeting.

The president, vice-president, and secretary must be parents of ELs. You may volunteer to be a BAC member, or you may nominate someone else in the room.

## 雙語諮詢會選舉和會議

雙語諮詢會委員必須在9月30日之前選出。

雙語諮詢會必須每年至少舉行5次會議。包括組織會議，委員會成員將與雙語協調員(ELPT)合作，制定會議時間表，並確定每次會議的主題。

主席，副主席和秘書必須是英語學習者的父母。您可以自願成為BAC會員，也可以在會議室中提名其他人。

# CMPC Reuniones

Hilda Calderon-Peña, Lead Citywide Community Relations Representative  
Office of Language and Cultural Education

Phone: (773) 553-6594

Fax: (773) 553-6565

Email: [hcruzpena@cps.edu](mailto:hcruzpena@cps.edu)

**Questions?**

**問題？**